



Tilawah

الأثنين ٩ شعبان ١٤٤٠ هـ

Monday, 15th April, 2019 • Vol. 1

Jabatan Kemajuan Islam Malaysia • www.islam.gov.my

BULETIN TILAWAH • Tilawah Newsletter • أخبار الاحتفال

7 BUAH NEGARA BAHARU MENYERTAI KALI PERTAMA MAJLIS TILAWAH DAN MENGHAFAZ AL-QURAN PERINGKAT ANTARABANGSA KALI KE-61

7 COUNTRIES PARTICIPATE FOR THE FIRST TIME IN THE 61ST INTERNATIONAL AL-QURAN RECITAL AND MEMORISATION ASSEMBLY

٧ دول تشارك في هذا الاحتفال الدولي ٦١ لتلاوة وحفظ القرآن الكريم للمرة الأولى

Seramai 99 peserta daripada 68 buah negara menyertai Majlis Tilawah dan Menghafaz al-Quran Peringkat Antarabangsa (MTHQA) yang memasuki siri ke-61 penganjurannya di Malaysia tahun ini.

Program tahunan anjuran kerajaan Malaysia ini berlangsung selama 6 hari bermula 15 April 2019 hingga 20 April 2019 bertempat di Pusat Konvensyen Kuala Lumpur (KLCC).

Menteri di Jabatan Perdana Menteri, YB Datuk Seri Dr. Mujahid bin Yusof berkata, dengan tema Menyantuni Umat Membawa Rahmat, majlis ini turut menerima penyertaan kali pertama daripada 7 buah negara iaitu Azerbaijan, Montenegro, Sweden, Norway, Austria, Kenya dan Ivory Coast. Seramai 36 orang peserta akan menyertai acara Tilawah al-Quran, manakala 30 peserta akan menyertai acara Menghafaz al-Quran setelah melalui saringan.

Peserta akan diadili oleh 14 orang ahli jemaah hakim yang berpengalaman daripada pelbagai negara yang akan menilai aspek tajwid, fasahah, tarannum, suara dan kelancaran bacaan.

Serentak dengan majlis tersebut, turut diadakan Pameran Bahan al-Quran, Klinik Tadabbur dan Tahsin al-Quran, Seminar World Convention Surah al-Kahfi dan Pertandingan Menulis Artikel Agama bagi menarik lebih ramai pengunjung untuk hadir.

Perasmian penutup dan penyampaian hadiah adakan disempurnakan oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong Al-Sultan Abdullah Ri'ayatuddin Al-Mustafa Billah Shah Ibni Sultan Haji Ahmad Shah Al-Musta'in Billah Shah pada 20 April 2019.

99 participants from 68 countries are taking part in the International Al-Quran Recital and Memorisation Assembly (MTHQA) that is being held for the 61st time in Malaysia this year.

This annual programme organised by the Department of Islamic Development Malaysia (JAKIM) is held for 6 days from 15 April 2019 to 20 April 2019 at the Kuala Lumpur Convention Centre (KLCC).

Minister in the Prime Minister's Department, YB Datuk Seri Dr. Mujahid bin Yusof said that with the theme Compassion for the Ummah Brings Mercy, this Assembly sees the first-time participation of 7 countries namely Azerbaijan, Montenegro, Sweden, Norway, Austria, Kenya and Ivory Coast. After the elimination rounds, a total of 36 participants will take part in the Al-Quran Recital, whereas another 30 in the Al-Quran Memorisation event.

The participants will be judged by a panel of 14 experienced judges from various countries who will evaluate from the aspects of tajwid, fasahah, tarannum, voice and fluency of recital.

Held concurrently with the Assembly are the al-Quran Materials Exhibition, Tadabbur and Tahsin al-Quran Clinic, Seminar World Convention Surah al-Kahfi and Religious Article Writing Competition in order to attract more visitors.

The official closing and presentation of awards ceremony will be performed by His Majesty DYMM Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong XVI Al-Sultan Abdullah Ri'ayatuddin Al-Mustafa Billah Shah Ibni Sultan Haji Ahmad Shah Al-Musta'in Billah on 20 April 2019.

يشارك في هذا الاحتفال الماليزي الدولي ٩٩ مشاركا ومشاركة يمثلون ٦٨ دولة في قسيمي الحفظ والتلاوة.

وهذا الاحتفال تنظمه مصلحة الشؤون الإسلامية الماليزية (JAKIM) ومن المقرر عقده لمدة ٦ أيام من يوم الاثنين ٩ إلى يوم السبت ١٤ شعبان ١٤٤٠ هـ الموافق ١٥ إلى ٢٠ أبريل ٢٠١٩ م في مركز كوالالمبور للمؤتمرات (KLCC).

وقد صرح صاحب المعالي داتو سري دكتور مجاهد بن يوسف الوزير بمكتب رئيس الوزراء للشؤون الإسلامية بأن شعار الاحتفال لهذا العام هو (العطف على الأمة يؤدي إلى الرحمة). وصرح أيضا بأن أمانة الاحتفال لهذا العام، تلقت قبول المشاركة من سبع دول تشارك لأول مرة هي : أندريجان والجبيل الأسود والسويد والنرويج والنمسا وكينيا وساحل العاج. وصرح أيضا بأنه سيشارك ٣٦ مشاركا في قسم التلاوة و ٣٠ مشاركا في قسم الحفظ بعد التصفية.

وسيقيم بالتحكيم في هذا الاحتفال الدولي لتلاوة القرآن وحفظه أربعة عشر حاكما من مختلف الدول . وسيتم التقييم على أساس أحكام التجويد والفصاحة والترنم والصوت. وقوة الحفظ وطلاقة وسلاسة التلاوة.

وعلى هامش هذا الاحتفال سيتم إعداد العديد من البرامج والفاعليات لجذب المزيد من الزوار؛ ومن بين ما أعده المنظّمون : معرض لنسخ القرآن الكريم وعبادة تدبر القرآن للامة ؛ وعبادة تصحيح وتحسين القرآن، ومسابقة كتابة مقالات دينية وندوة عالمية لسورة الكهف .

وسيقيم الحفل الختامي لهذا الاحتفال المرموق بحضور جلالة ملك ماليزيا الـ ١٦ فخامة السلطان عبدالله رعاية الدين المصطفى بالله شاه بن السلطان حاج أحمد شاه المستعين بالله . وستفضل جلالته بتسليم هذا الحفل وتسليم الجوائز والهدايا للفائزين والمشاركين؛ وذلك في يوم السبت ١٤ شعبان ١٤٤٠ هـ الموافق ٢٠ أبريل ٢٠١٩ م .

أهلاً وسهلاً و مرحباً بكم / WELCOME TO MALAYSIA

YB Datuk Seri Dr. Mujahid bin Yusof, Minister in Prime Minister's Department cum Chairman of Members of the Main Committee of al-Quran Recital Assembly at International Level and Ybhg. Datuk Mohamad Nordin bin Ibrahim, Director-General of JAKIM cum Chairman of the Judges Committee would like to welcome participants and foreign guests to Malaysia.

الاحتفال الماليزي الدولي بتلاوة القرآن وحفظه يبل علينا مرة أخرى هذا العام ١٤٤٠هـ/٢٠١٩م

Majlis yang menjadi kebanggaan umat Islam ini kini muncul lagi bagi kali ke-61 dengan 68 buah negara menghantar peserta bagi mewakili negara masing-masing.

Mengimbas sejarah Majlis Tilawah dan Menghafaz al-Quran Peringkat Antarabangsa ini, Almarhum Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj bekas Perdana Menteri Malaysia yang Pertama adalah merupakan pengasas Majlis Tilawah Al-Quran pada tahun 1961. Kali pertama diadakan acara ini adalah di Stadium Merdeka Kuala Lumpur pada 9 Mac 1961 dan disertai oleh 7 buah negara itu Singapura, Brunei Darussalam, Thailand, Sarawak, Indonesia, Filipina dan Malaya dengan 13 orang peserta mengambil bahagian.

Pada tahun 1963, telah mencatatkan sejarah yang tersendiri apabila dua peserta telah diisytiharkan sebagai johan bersama iaitu peserta dari Negara Thailand dan Negara Malaysia. Manakala pada tahun 1964 memperlihatkan julung-julung kali majlis tilawah membaca al-Quran di kalangan wanita juga telah diadakan. Pada tahun tersebut peserta Malaysia yang diwakili oleh Cik Faridah binti Mat Saman telah diisytiharkan sebagai juara kategori wanita.

Sepanjang tempoh pelaksanaan majlis tilawah ini, Malaysia telah menjuarai majlis tersebut bagi kategori lelaki sebanyak 32 kali, diikuti negara Iran sebanyak 11 kali dan Indonesia 8 kali, Mesir dan Thailand masing-masing telah memenangi sebanyak 3 kali, Libya 2 kali, Brunei Darussalam, Kuwait dan Iraq masing-masing telah memenangi sekali dalam majlis tersebut. Bagi kategori wanita pula Malaysia telah memenangi sebanyak 39 kali diikuti sebanyak 8 kali oleh Indonesia. Thailand telah memenangi kategori ini sebanyak 5 kali dan diikuti oleh Maghribi sebanyak 2 kali. Manakala Filipina, Brunei Darussalam dan Pakistan masing-masing telah memenangi sekali sepanjang tempoh tersebut.

This Assembly, the pride of Muslims, is held for the 61st time. This time, a total of 68 nations sent participants to represent their respective countries.

Looking back, the International al-Quran Recital Assembly was the brainchild of Almarhum Tunku Abdul Rahman, the first Prime Minister of Malaysia, in 1961. The event was first held in Stadium Merdeka, Kuala Lumpur, on 9 March 1961. Seven nations participated, namely: Singapore, Brunei Darussalam, Thailand, Sarawak, Indonesia, the Philippines and Malaya with a total of 13 participants.

In 1963, history was created when two participants, one from Thailand and one from Malaysia, were declared joint winners. Whereas in 1964, for the first time female participants took part. In that year, the representative from Malaysia, Cik Faridah binti Mat Saman, was declared winner in the female category.

Throughout the duration of the Assemblies, Malaysia was declared winner in the male category 32 times, Iran 11 times, Indonesia 8 times, Egypt and Thailand respectively thrice, Libya twice, Brunei, Kuwait and Iraq respectively once. In the female category, Malaysia has won 39 times, Indonesia 8 times, Thailand 5 times and Morocco twice, whereas the Philippines, Brunei Darussalam and Pakistan respectively won once.

مرة أخرى يهل علينا هذا الاحتفال الذي نفخر به جميعا وذلك في دورته ال ٦١ والذي سيشترك فيه ٦٨ دولة.

ومما يجمل عرضه من ذكريات وتاريخ لهذا الاحتفال أن أول من فكر في إقامته هو المرحوم تونكو عبدالرحمن بوترا الحاج أول رئيس للوزراء في ماليزيا بعد الاستقلال؛ فكان انعقاده أول مرة ٩ مارس عام ١٩٦١م. وكان هذا في ساحة الاستقلال للألعاب الرياضية (ستوديوم مريكا)؛ وكان عدد الدول المشاركة سبع (٧ دول هي: سنغافورة؛ تايلاند؛ بروناي؛ سرواق؛ إندونيسيا؛ الفلبين وماليزيا). وكان عدد المشاركين ١٣ مشاركا كلهم من الذكور. وكانت تسمى في أول الأمر مجلس المسابقة القرآنية. وقد سجلت سنة ١٩٦٣ حدثا فريدا حيث أعلن ممثلا دولتي ماليزيا وتايلاند فائزان بالمركز الأول معا. وكذلك تميزت سنة ١٩٦٤ بالمشاركة الأولى من نوعها للنساء حيث فازت ممثلة ماليزيا الأنسة فريدة بنت مد سمان بالمركز الأول في قسم النساء لتلك السنة.

وخلال تاريخ هذا الاحتفال الطويل سجلت ماليزيا فوزها بالمركز الأول في قسم الرجال ٣٢ مرة تتبعتها إيران ١١ مرة ثم إندونيسيا ٨ مرات ثم مصر وتايلاند ٣ مرات لكليهما ثم ليبيا مرتان ثم بروناي والعراق والكويت مرة واحدة لكل دولة. أما قسم النساء فقد سجلت ماليزيا فوزها بالمركز الأول في ٣٩ مرة تتبعتها إندونيسيا ٨ مرات ثم تايلاند ٥ مرات ثم المغرب مرتان ثم الفلبين وبروناي وباكستان مرة واحدة لكل دولة.

EDITORIAL

Publisher / الناشر

Jabatan Kemajuan Islam Malaysia (JAKIM)
Blok A dan B, Kompleks Islam Putrajaya
No.23, Jalan Tunku Abdul Rahman
62100 Putrajaya.

Editorial Advisory Board /

مستشار هيئة التحرير

YBhg. Datuk Mohamad Nordin bin Ibrahim
YBhg. Dato' Haji Paimuzi bin Yahya

Chief Editor / رئيس التحرير

Haji Mohd Norizan bin Abd. Ghani

Editor / محرر

Bakri bin Amboala

Editorial Committee / هيئة التحرير

Baharuddin bin Malek
Dr. Zamihan bin Mat Zin
Md Adib Mahyus bin Asmungi
Mohd. Azmi bin Haji Masjuri
Rozlinah binti Ismail
Mohd Kalam Mazad bin Abd. Rahman
Mah Lee @ Hajjah Mariam binti Abdullah

Translators / المترجمون

Haji Ahmad bin Dahan
Haji Ubada Tafiq al-Bahnasi

Photographers / المصورون

Muktasyaf bin Ibrahim
Mohd Syarif bin Mohd Nor

Technical & Distribution /

الفن والنوع

Siti Kasmah binti Kassim
Siti Atikah bin Mohamad
Azizah binti Ibrahim
Rosiah binti Kasim
Nur Suhada binti Sulaiman
Raedzamudin Abd. Rashid
Wan M. Nazmi Wan Mohd
Muhammad Latip bin Mohd Jaafar

Typeset & Design / الكتابة والتصميم

Visual Print Sdn. Bhd.
No. 47, 47-1,
Jalan Damai Raya 1,
Alam Damai,
Cheras 56000 Kuala Lumpur.

Newsletter Tilawah is

published by the Jabatan Kemajuan Islam Malaysia (JAKIM) in conjunction with the 60th, International al-Qur'an Reciters Assembly.



instagram : myjakim



www.facebook.com/my/MyjakimMalaysia
http://www.facebook.com/vahljirah.TVAH/

www.facebook.com/AlQuranRecitalAssemblyMalaysia



www.islam.gov.my



http://bit.ly/SmartQuranAndroid
http://bit.ly/SmartQuranAppsStoreiOS



الْحَقِّقْ الْبَالِغِيْنَ بِالذِّكْرِ لِيْ تَبْدُوْا الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ وَ
 الدُّوْرَةَ وَاحِدَةً وَسِتْوَانَ لِعَامٍ ١٤٤٠هـ / ٢٠١٩م
 MAJLIS TILAWAH DAN MENGHAFAZ
AL-QURAN
 PERINGKAT ANTARABANGSA KE-61
 TAHUN 1440H | 2019M
 61ST INTERNATIONAL AL-QURAN RECITAL AND
 MEMORISATION ASSEMBLY, MALAYSIA
 مِهْنَتُوْا بِرَحْمَةِ
 COMPASSION FOR THE UMMAH BRINGS MERCY

61ST INTERNATIONAL AL-QURAN
 RECITAL AND MEMORISATION
 ASSEMBLY 1440H | 2019
 COMPASSION FOR THE UMMAH

MAJLIS TILAWAH DAN MENGHAFAZ
AL-QURAN
 PERINGKAT ANTARABANGSA KE-61
 TAHUN 1440H | 2019M
 61ST INTERNATIONAL AL-QURAN RECITAL AND
 MEMORISATION ASSEMBLY, MALAYSIA
 مِهْنَتُوْا
 COMPASSION FOR THE UMMAH BRINGS MERCY

Peringkat Saringan
Majlis Tilawah dan Menghafaz Al Quran

PERINGKAT ANTARABANGSA KE-61
 TAHUN 1440H | 2019M
 61ST INTERNATIONAL AL-QURAN RECITAL AND
 MEMORISATION ASSEMBLY
 اهدمت ميمباوا رحمة
 COMPASSION FOR THE UMMAH

PERINGKAT ANTARABANGSA
 TAHUN 1440H | 2019M
 61ST INTERNATIONAL AL-QURAN RECITAL
 AND MEMORISATION ASSEMBLY, MALAYSIA
 مِهْنَتُوْا اودم
 COMPASSION FOR THE UMMAH BRINGS MERCY

Close Up

Panel of Judges for the 61st International Al-Quran Recital & Memorisation Assembly Year 1440H/2019M

أعضاء لجنة التحكيم

فغروسى / CHAIRMAN / رئيس اللجنة
YBhg. Datuk Mohamad Nordin bin Ibrahim
صاحب السعادة داتوء محمد نور الدين بن إبراهيم

تيمبالن فغروسى / VICE-CHAIRMAN / نائب رئيس اللجنة
YBhg. Dato' Paimuzi bin Yahya
صاحب السعادة داتوء فيموزي بن يحيى

YBhg. Datuk Abdul Aziz bin Che Yacob
صاحب السعادة داتوء عبدالعزيز بن جىء يعقوب

ستياوسها / SECRETARY / أمين اللجنة
YBrs. Tuan Haji Abdul Karim bin Zakaria
السيد الحاج عبد الكريم بن زكريا

فغولوغ ستياوسها / ASSISTANT SECRETARY / مساعد أمين اللجنة
YBrs. Encik Kamarulzaman bin Mustappa
السيد قمر الزمان بن مصطفى

اهلي-اهلي / MEMBERS / أعضاء اللجنة



فضيلة الشيخ الدكتور سميح أحمد خالد عثمانمة
(المملكة الأردنية الهاشمية)



فضيلة الشيخ محمود أحمد عكاوي (لبنان)



فضيلة الشيخ عبد الرشيد صوفي (دولة قطر)



فضيلة الشيخ الأستاذ الدكتور الوليد بن
خالد الشمسان (المملكة العربية السعودية)



فضيلة الشيخ الحاج يغب مليا فغفرن حسلين بن
فغفرن حاج على (بروناي دار السلام)



فضيلة الشيخ الحاج أفندي بن أمت (جمهورية
سنغافورة)



فضيلة الأستاذ كياي الحاج نصر الله جمال الدين
(جمهورية إندونيسيا)



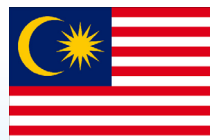
فضيلة الشيخ تن سري داتوء سري الحاج
إسماعيل بن محمد (ماليزيا)



فضيلة الشيخ الدكتور محمد علي عطفاي
(المملكة المغربية)



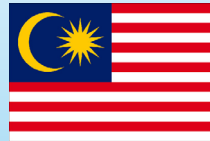
فضيلة الشيخ الأستاذ الدكتور أحمد عيسى
المعصراوي (جمهورية مصر العربية)



فضيلة الشيخ داتوء الحاج نبيء جعفر بن نبيء
إسماعيل (ماليزيا)



فضيلة الشيخ داتوء الحاج صلاح الدين بن عمر
(ماليزيا)



فضيلة الشيخ داتوء الحاج محمد بن حصري
(ماليزيا)



فضيلة الشيخ سيد علي عبد المجيد عبد
السميع (جمهورية مصر العربية)